

















MANUFACTURE SAIGONNAISE  
DE  
**GARREAUX & MOUTIGNES**  
Maison Fondée en 1909  
rue d'Arros et Lucien Lecocq  
CHOUÏ SAIGON



Thiết bị công nghiệp hàng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đã thử mà và các vật dụng khác & Pháp-Quốc là.

Hơn một qui về điện, nước, khí, gạch, bê tông, đá, v.v. Các thiết bị xây dựng nhà, cầu, cống, đường, ống nước, v.v. và các loại khác.

VỀ RA THƯƠNG CHÁO  
Hàng & đường: Lạc-tan-Lococq - Choa-lu.  
gần trại lính tập 9-mn.

**ÉCOLE CENTRALE**  
de Dactylographie-Comptabilité pratique et sténographie  
Cours de Français et d'Anglais  
18, Rue Thomson DAKAO - SAIGON

Bên trường dạy học-xanh máy viết, bài toán, viết tắt, chữ Anh-Nhật và chữ Lào-Việt. Các vị giáo-sư tại Bên-trường đều chọn riêng tay nghề chuyên môn, để từ cách giáo dục tâm đức để có thể giúp đỡ, học trong & tháng thì trở nên người-thợ-kỹ giỏi, cần thiết cho xã hội. Có hai lớp dạy riêng chữ Lào-Việt không cần tiền. Mỗi đêm đến có dạy các khóa từ 7 giờ đến 10 giờ. Mọi Ông bà - nhơn loại khoan có cấp bằng thường đặng đi học đường tại Paris là sẽ phần thanh-từ khoa thương-mại và khoa xã-phạm là chuyên dạy các khóa sẽ trường.

**COURS ANGLAIS** (Mỗi Ông giáo sư Anh-Việt)  
**COURS DE BANQUE** (Mỗi Ông giáo sư Anh-Việt) / **COURS DE COMMERCE** / **COMPTABILITÉ COMMERCIALE**

Học sinh có cấp bằng xã-học, học khóa hết toàn tại Bên-trường trong ba tháng hết làm về Nhật-Việt (Journal), biết tính lãi lợi, khoản số khai số mới (Driver comptes Partes et Profits, Bilan et Passer un Journal les articles d'inventaire et de clôture des comptes).

**STÉNOGRAPHIE** (Professeur) / **DE CORRESPONDANCE COMMERCIALE**

**HAI KHOA NÀY DẠY KHÔNG AN TIỀN**  
**DACTYLOGRAPHIE** / **DE CORRESPONDANCE COMMERCIALE**

Theo và dạy tiếp xin gửi cho: **Monsieur B. NGOC-THU**, professeur-Fondateur, 21, Rue Thomson, Saigon.

THUỐC MỀU:  
**Capsules de Santal Salolé Thomas**



Khi trước Ông Lương-y Mètrao có cha một thứ thuốc hiệu là Đông-phương Thán-trước Santal Citrin là.

Trong tờ Times-báo tháng Jun năm 1905 trường là 571, Ông Lương-y Mètrao có làm một bài diễn-thuyết như này:

Thuốc này hay hơn thuốc Coghau & Cabèbe uống nó sẽ hết mà mới thơm tho; nếu uống học nhiều cũng không phải đi uống nó rồi cái mới nước dãi phải khác xa và trong vài ngày sẽ thấy hiệu nghiệm.

Thế thuốc Santal của y-sĩen đến đây nó đã dùng 25 năm nay, uống nó vào thì lợi thấy rõ rệt.

Trong thứ thuốc hoàn này có nhỏ vị Santal vào trong Santal làm cho cho hai vị thuốc nhập làm một, mà trị lợi đờng cũng là bổ đường và trị tràng kiện.

Thuốc này đã uống lên, nó sẽ rất lợi thì mới than.

**CÁCH DÙNG**  
Mỗi ngày uống từ tám hườn cho tới mười hườn thì chắc lành bình lợi. hết kỳ lại mới đi phải mạnh vào.

Kính công qui vị động rô: ĐẠI-ICH tại con đường Thập-bình số 383-385 Cholon là một nhà trẻ rất nhiều xe-máy đẹp, đồ mua, xe rất chắc chắn, nhẹ nhàng, như hiệu D.I.C. MALBROUX AUTOMOTION TALBOT giá rẻ hơn các nơi.

Đến SUCCESS đã mua, trao và để bán rất tốt, sáng không hiệu đến nào sẵn kịp.

TRÈ: Đã có phụ tùng xe-máy, và đã phụ tùng đến Succes rất mau mà xe-khò, xe-hơi và xe-hạt.

Kính mời qui vị Lạ-chấn chữa số, bán rất rẻ, vì có lợi nhiều lắm!

Hàng gọi theo cách lãnh hóa giáo ngân. (contre remboursement). Vì nào cần lưu thần số, xin gửi trước cho 5 đồng.

Chả nhĩa kính. S. S.  
D. I. C. MALBROUX - 21, rue des Mathurins - Cholon

**MÁY XAY LÚA BÀN CHIU**

Xin mời qui vị đến xem máy móc của hãng:  
**Compteur auxiliaire de commissions et de représentations**  
115, Boulevard de la Somme, SAIGON.



Máy xay lúa hiệu: Đê-Quốc & Hông-mao, thương hiệu: BÀN GÓP MỒI THẮNG. Motor Amman chuy Mactan cho chạy khá tốt.

Canot hơi động kiểu này xinh đẹp và chắc. Máy móc thì có quân thì với hiện tại. Khi đi ra thì khí nóng già. Propulseurs movibles ở gần vào tam bản chạy hết sức mau, ít tốn hao, giá rất rẻ.

Máy lùa hơi (Canot) chuy đến lúa sẽ dần sàng, sàng xong, máy gặt, máy làm nước đá, máy cày và các thứ máy khác không kể.

Tại hãng có Canot course kiểu đơn chuy trong 1 giờ đặng 60 km.



Hàng này rất máy động lý tưởng không tính là người Annam. Hết dịp trung thành với anh em.

**YATRENE 105**

Thuốc trị bệnh kiết.

Bảo chế riêng cho trong miền nóng nực dùng là một thứ thuốc rất thần diệu mà lại hay hơn các thứ khác.

Sắc thuốc này uống nó thì thấy mau hết bệnh hơn.

Độc quyền trong Đông-pháp

**Pharmacie Principale L. SOLIERE**  
Ở ngang nhà hát Tây Saigon.

Bệnh hư phong-thu, Bệnh nhệc gân, đau mắt-táo  
Bệnh trĩ-táo, bệnh nhứt trong gân cốt đau mình mẩy

Muống trị khê nước dãi tang độc trong sạch  
Muống trị lành bệnh nhệc quẩn nhứt gân, mắt-táo  
Muống trị hết bệnh hư phong-thu, và hết đau mình,

thì duy có uống thuốc

**URAZINE**

làm ra từ mường cũng là viếng bột tang ra bột  
Có bán cũng các nhà bán thuốc

Thuốc Urazine chế luyện tại hãng  
**USINES du RHONE**  
thì đủ biết cho chắc là thuốc hay tốt!



HỀ MUA ĐAO THÌ PHẢI CŨI CHO XÓ CON ĐÁU NÀY



khắc vào lưỡi dao

thì mới thiết là dao tốt  
Dẫu nó thì thiệt là dở!

**PACHOD Frères & Cie. - Lyon**

Pharmacie Principale L. SOLIERE  
Boulevard du Commerce, SAIGON



chasse les microbes

**TÂY SẠCH ỨẾ TRƯỚC**  
giết chết cả loại sâu trùng và vi trùng độc hại

GIÁ RẺ HÃ LAI TỐT HƠN CẢNH KHÁC  
Chỉ mỗi hộp nhỏ là: 0.150

Si vous ne connaissez pas encore le Phoscao, envoyez-moi aujourd'hui même votre adresse et par retour de courrier, vous recevrez un double échantillon pour deux tasas de Phoscao.

**PHOSCAO**

Équipé étonnant pour l'usage domestique.

Aliment complet, composé et dosé judicieusement pour répondre à toutes les exigences physiologiques, après un goût et une digestibilité parfaits, le Phoscao a résolu la question de l'alimentation rationnelle des malades, des convalescents et des vieillards. Véritable aliment de force, le Phoscao est conseillé par tous les médecins aux enfants, aux femmes, aux jeunes époux, aux vieillards, et à tous ceux qui souffrent d'une altération de l'estomac (dyspepsie, gastrite, diarrhée) ou qui digèrent difficilement.

**ENVI ENVOI GRATUIT D'UN ÉCHANTILLON**

Dai-vị nơi chỉ Đông-pháp!

**L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine**

Hàng ngành ở: Saigon, Phnompenh, Bâ-linh, Hanoi, Nam-dinh, Bantay, Thanhbinh, Yunnanfou, Pnompenh, Hué, Quinhon, Khattrang, Bangkok, Thaur.

**VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG**  
Công-tý lưu-hàng vốn 350.000 đồng bạc

Công-tý làm những việc kể ra sau này!

- 1- Lãnh tiền đem gửi không hạn kỳ bằng học Đông-Pháp hay là tiền quan Lào-Việt, cho 4 ly lợi mỗi năm; (4%)
- 2- Lãnh tiền TIẾT-KIỆM cho 5 ly lợi mỗi năm; (5%) (theo nhiều tầng nhện)
- 3- Lãnh tiền đem gửi có hạn kỳ, cho 6 ly lợi mỗi năm; (6%)
- 4- Bán chỉ phiếu (chèques) và gửi tiền cho Đại-Pháp bằng dây-tiếp hay là gửi theo lối trực (transferts par chèques ou par courriers);
- 5- Cho vay đủ cách;
- 6- Cho vay về hàng hóa nhập cảng & ngoại-quốc (ouverture de crédit à l'étranger).

Công-tý VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG sẵn lòng mà chỉ rõ cho ông-bang chúng ta biết những công việc ở nhà Ngân-hàng mà ông-bang muốn cần dùng.

Ông HUYEN-ĐINH-KHAI, Nhựt-phó & Giám-đốc Bên-trường Bên-Pháp:  
 \* Trần-trình-Sinh, \* Nhựt-phó & Bên-trường Bên-Pháp;  
 \* Nguyễn-Ho-Vân, \* Hộ-đông Thành-phố Saigon, Phó Bên-trường;  
 \* Nguyễn-Văn-Chi, \* Chủ-nhiệm, Giám-đốc Bên-trường.

**SOCIÉTÉ ANNAMITE DE CRÉDIT**  
Số, rue Palluier.  
Điện-thoại số 104. \* Văn-phòng: \* Cầu-Đống.